

007536

00

المستجاب

البحر جامع للأصول

في احاديث الرسول ﷺ

經訓聖

中

综合各大圣训集

التحقيق

الحكام الصلوات

في صلاة الصلوات

聖經訓

中

福音書大綱

الاستاذ
الجامع للأصول
في احاديث الرسول ﷺ

經訓聖

中

综合各大圣训集

الْمَسَاجِدُ

الْمَجْتَمِعُ لِلْأَصُولِ فِي أَحَادِيثِ الرَّسُولِ ﷺ

تأليف
الشيخ منصور علي ناصف

مراجعة
غاية المأمول - شرح الشيخ العلامة للأصول

الجزء الثاني

دار الفكر
للطباعة والنشر والتوزيع

安拉说：

“圣人命令你们的，当遵守之；圣人禁止你们的，当戒绝之。”

（《古兰经》五九：7）

穆圣说：

“我给你们留下两件法宝：一、真主的经典，二、圣人的遗教。你们只要掌握好，就永远走不了黑路。”

（《圣训经》一：73）

《圣训经》中下册内容提纲简介

内容包括三大部

第二部讲“人道”共七章，论伦理道德善恶及情操；论清心寡欲、修功办道及灵魂奋斗；论效法真主、思想寄托及精神力量；论饮膳宴宾及营养；论服装、仪表及摆什；论婚姻离异、守制及夫妇之道；论处世接物及社交礼仪……。

第三部讲“社会”共七章，论政治、司法及仕官之道；论犯罪、刑事及公安条规；论战争和平、战略战役及军事措施；论商业贸易、农业耕稼及社会福利；论遗嘱继承、产业分配及释奴法规；论渔猎宰牲及祭祀；论疾病、医理、药物及治疗……。

第四部讲“宗教”共八章，论至圣先知的启示、使命及灵迹；论创教元勋、主道功臣及优秀民族；论真经绝书、理论武器、思想方法及行动规范；论天经注疏、精理奥义、降示背景及研究要诀；论梦兆国解、寓言比喻、神经活动及意识分析；论盟誓及许愿；论人类浩劫、大限征兆、世界末日及旧体系的湮灭；论后世天国、幸福乐土、理想境界及新宇宙的展望……。

为怀念陈克礼先生而绪

陈克礼先生，是我的学友和教友，他的一生，从事研究伊斯兰教，一直到献身为止。是一位很有造诣的卓越的中国伊斯兰教学者。他在穆斯林人民的心目中，是一位很熟悉颇有威望的阿衡。

林彪、“四人帮”十年浩劫，陈克礼先生身受其害，不幸于一九七〇年壮烈归真。使我们失掉了一位安拉的真诚传教师，使中国的穆斯林失掉了一位解除愚昧的伊斯兰教理论家，他的不幸遭遇，是伊斯兰民族的一大损失！是中国穆斯林最大悲痛。

今天，借助克礼先生的圣训译著问世之机，缅怀克礼先生，倾注我们的悲痛之心，这是我多年的宿愿。这个宿愿，是在党中央，粉碎“四人帮”以后的今天才实现了。使我们有机会重新学习克礼先生不遗余力地为中国穆斯林见到伊斯兰教的真谛而忘我的努力，并赋予牺牲精神，这不是安拉赋予他的情操吗？

克礼先生翻译的这部圣训经，是他去世后唯一留下来的，也是许多穆民们冒着生死珍藏下来的结果。

今天，我学习克礼先生这部译著，谈谈自己的体会，以便对克礼先生寄托哀思。由于水平有限，不妥之处，请批评指正。

伊斯兰传入中国，已有一千三百五十二年的历史，作为伊斯兰教的精神法宝——《古兰经》，是中国穆斯林和全世界穆斯林的精神支柱。是伟大的安拉（真主）派遣大天神哲伯力

勒根据当时的具体情况，陆续默示给穆罕默德（愿安拉福安之）的一部治世宪法。是安拉的语言。有些教外的朋友们不明白伊斯兰教的真相，竟把《古兰经》说成是穆圣的著作。其实，穆圣出身在一个贫寒的家庭，幼儿时代就丧失了父母，六岁后开始过着被人代养的孤儿生活，从小给人放羊，没受过什么样的教育，是个目不识丁的文盲。这部文体美妙动人的《古兰经》，出自这个文盲先知之口，就显示安拉赋予穆圣的奇迹。也证实了伊斯兰教是一个天启的宗教，可是有些教外的朋友，和一些不注意学习的穆斯林，都不明白《古兰经》究竟是什么。这是一大遗憾！今后应该学习！

《圣训经》——是由安拉的使者我们的至圣穆罕默德（愿安拉福安之）在传播伊斯兰教的二十三年中，随着《古兰经》的默示，对伊斯兰教的思想、意识、教义、教律、以及穆斯林如何修身养性，处世待物等各方面精神的全面阐述，是后人所汇集而成的关于他的言行录。也是穆圣对《古兰经》的解释和具体实践。

《古兰经》装订成册、正式以书面形式，公布于世，那是穆圣去世后，第三位哈立法，欧斯曼时代集体搞的，至于《圣训经》成册，那是穆圣去世后，经过著名的圣门弟子如：艾布胡勒、俄绮舍、伊本欧玛、札比尔、艾奈斯、伊本阿木尔等人的传述。二百年后又经各圣训学家收集审定。如布哈里、穆斯林、艾布达吴德、铁密济、奈萨义汇集而成。即著名的五大部圣训集。

我们现在所出版的这部“圣训之冠”，是近代圣训学家——埃及的曼苏尔·阿力·纳绥夫·侯赛尼编著的，名为《塔志》（圣训之冠）。它是对这五大部圣训集和马力克伊

为目的《穆旺塔》圣训集重新再审定后的综合。

中国是多民族的国家，作为一个回族和其他民族长期共存中，不同程度地也受到封建礼教与封建习惯的熏染，不免在晶亮透彻的玉石中掺杂了些污渍。穆圣说：“效仿哪个民族，即属哪个民族。”（《圣训经》十九：125）这确实是同小可的问题啊！司空见惯，习以为常，非但无人认真区分，而且有的当作教法来遵了。其实有些方面，是与我教恰是背道而驰的。于是，不免引起了教内一些争执。原则问题不注意，竟把枝节纠缠在一起，致使教胞互不团结。

现在，我国在党中央领导下，打倒了“四人帮”，全国各族人民紧密地团结在党中央的周围，正在积极地响应党中央的号召：“安定团结，早日实现祖国四个现代化”，在这样一个大好的形势下，我们穆斯林由于一些枝节问题，争争吵吵，闹不团结，再这样下去，实在太不应该了！

穆圣说：“我教民的见解不同，正是对他们的慈惠。”这句话的精神应当这样理解：主道认识不清时，可以辩论，但必须要引经据典，绝不能信口开河，用些无稽之谈影响团结。《古兰经》云：“你们当顺主，顺圣，当服从你们中主事的人。如果你们有争执时，当归于安拉和圣使，如果你们是信仰安拉和末日的，那是最幸福，最有说服力的。”（《古兰经》四：59）穆圣说：我给你们留下两件法宝，只要你们掌握好，就永远不会走向迷误：一、安拉的经典；二、圣使的遗教。（《圣训经》一：七三）

穆斯林弟兄们！大家只要不存私心杂念，为纯洁主道，宣传真理。如果认识不一致时，就当向《古兰经》和《圣训经》请教，通过学习，会使我们进一步了解伊斯兰的真谛。

大家的认识提高了，就一定会最亲切地团结在一起，共同为发扬壮大伊斯兰教而努力，同时，在党中央的英明领导下，精力充沛地和各兄弟民族一道，为早日实现祖国“四化”贡献我们应尽的力量。

最后让我们高呼：“赞美安拉！万物非主，惟有安拉！安拉至大！无法无力，只有求助于清高伟大的安拉！”

歌 颂 至 圣

团月啊！全美丰盈，	哪有超越对您的歌颂。
您曙光の显照，	愚昧迷误，消散失迹。
路标啊！宇宙万物，	藉您光辉，恩泽福庆！
安拉福祿无间，	对您朝夕，日夜始终。
您眷属门弟子庆幸无断，	清高主宰赐他们快乐无穷。

黄万钧 公元一九七九年斋月于故乡长葛

评论

此经问世后，回教学者，特别是圣训学家，对它颇多好评，那些书评印出来，足能成一本小册子，今择一篇，以见一斑。本文作者闪几推氏，是著名的圣训学专家，是满克~~美~~美地纳两圣地的圣训学权威，是艾资哈大学法学院的圣训学教授，编有《杂代》，《穆斯林圣训集》等经。

纳·阿·曼素尔色赫，是艾资哈大学的学者，是裁奈白大学的教授，是杰出的宗教家，博学家，考证家。他编了一部《圣训经》，叫做“圣训之冠”，我对此经细读深研之后，觉着它名副其实，的确超越了古今的各种圣训经。

伊马目脑威氏说过，五大圣训基础包罗了所有的正确圣训，而曼氏这部名著却集五大圣训基础之大成，同时又吸收了五大圣训基础所遗漏、而载于穆旺塔等圣训集里的圣训。而且取精存真删繁去重，编排谨严，有条不紊。全书共分五册。这确是一本最有用的综合性的圣训经。

凡是想用最短的时间而获得整个圣训的精华和五大圣训基础的要点者，凡是希望最贵重的圣训经的学者，都应人手一部，以此经为满足，而无求于其它的新旧圣训集。尤其际此人们无暇细读长篇巨帙的时候，此经的效用和价值，更是不可限量，教胞们公认此经是各种圣训集的皇冠，这是很有道理的。

愿真主以最完满的慈惠报酬编者，愿真主以此经裨益东方和西方的全体穆斯林及各阶层的学者！

穆罕默德·罕比本拉·闪几推谨识。

编者序

奉普慈的特慈的安拉之名：

安拉啊！我们赞颂您，因为您给人以顺利成功的恩惠，我们祈求您，把人引向康庄的大道。我们敬祝您的使者，我们的领袖穆罕默德尊崇和康宁，因为您派遣他宣扬正教，阐发哲理，普慈世人。我们也敬祝他的家族，门人尊崇和康宁，因为他们亲聆其薪传，而奉行之，维护其事业，而发展之。

圣训学是价值最高、效用最大的一门学问，因为圣训学所研究的对象，乃是穆圣的道路及其嘉言懿行。它能使人们今世里获福，遵循正道，后世里成功，永享幸福。所以，从事圣训学的人，便是号召人们走向真理的导师，便是指引人谨守正义的灯塔。穆圣说：“听取圣训而实行、而传播者，真主必使他光荣。”又说：“谁给教民流传四十段有关教事的圣训，到了后世，真主便把谁复活成宗教学家，把他编进殉道者的队伍里。”又说：“万事决定于目的。”由此可知，研究圣训是多么贵重了。

由于圣训和研究圣训的重要，由于我有生以来酷爱圣训，所以我常想编一部圣训经。我不断领教圣训学专家们，而且恳求真主玉成此事，我的面前闪烁着乐观成功的光芒。于是，我依靠真主，决定计划，着手编纂工作。我罗致了一些内容最正确，传述系统最可靠的圣训名著，即《布赫里圣训实录》、《穆斯林圣训实录》、《艾布达吴德圣训集》、《铁密济圣训集》和《奈萨义圣训录》。这便是有名的五大圣训基础。

这五部经典在圣训学上的地位极高，而且内容丰富，几将包容了教典的全部知识。正如圣训学先驱脑威氏所说：“五大圣训基础，包罗了所有正确的圣训，遗漏者，为数甚少。”无疑地，这些都是人类今后两世的幸福迫切需要的知识，因此，全体穆斯林，人人欢迎这五部经典。我把这些材料作综合的观察研究以后，把它们编成一辑，而且详加考正，分门别类，条分缕述，以满足我的愿望，而把它贡献给一般爱好圣训学的同志们。

此经于回历一千三百四十一年七月起草，真主相助，于一千三百四十七年十二月二十五日全部脱稿。我的这一工作，虽然说不止完全如愿以偿，但我已尽了自己所有的能力，以求正确，而无错误。此经若完全正确，那正是我的理想和期望。若有错误，那么，我只是一个人，是人就有错误，希望同人不吝指正。同时，哀恳真主，使这一工作虔诚无私，获得承领。真主是最能应答祈求、满足希望的啊！

我给此经命名为“圣训之冠”。祈求高洁的安拉，使它成为圣教的祥徵，而广济世人。

曼素尔·阿力·纳绥夫·侯赛尼谨识

译者序

一 什么是圣训？

圣训，阿文叫“罕底斯”，它的本义是“言语”；又叫“赫奈”，它的本义是“道路”，后来专门用以指称至圣穆罕默德说的话为“罕底斯”或“赫奈”。因为穆圣的话，都是金科玉律，至理名言，对人类的教训最大，裨益最多，所以好象只有圣训才算话，才算正道。圣训学上所谓的“罕底斯”或“赫奈”，不仅指穆圣说的话而言，而且还包括穆圣行的事，以及别人说的行的而经穆圣许可或默认的。专门研究圣训的传述、记录、分类、传述方法、术语、以及通行之圣训集的学问，叫做圣训学。

二 为什么学习圣训？

学习圣训的目的，在于认识伊斯兰的真面目和发展过程，认识《古兰经》的精神和全部回教文化的原理，认识穆圣，效法穆圣，解除教内纷争，消灭异端邪说，实行天经圣训化的伊斯兰教，俾能做个真正的穆圣信徒，获得两世的吉庆幸福。为了达到这个伟大的目的必须学习圣训。为了正确地了解圣训，又必须研究圣训学。

三 圣训在宗教学上的地位

伊斯兰的教义，包罗万象，既广且深。其基本法典，是天经和圣训。天经是原则原理，圣训是细则条规。圣训一方面注解了并发展了天经的哲理，一方面开拓整个回教学术文化之端倪。伊斯兰的哲学、法学、史学、文学等等，都是在圣训的基础上建立起来的，因此，除天经外，圣训的地位，高

于一切。欲了解圣教，必须从圣训开始。只顾教律，不管圣训，便是舍本逐末。每一个穆斯林，不论阿衡或乡老，不清楚圣训，传教行教，都是糊里糊涂，得不着要领。我们应该把天经圣训放在第一位，把教律经放在第二位。出了问题，先求天经圣训解决，天经圣训中无详细规定时，应该遵守不违背天经圣训精神的教法学家的主张。因为先贤们孤心苦诣在天经圣训的基础上创制的教律，正是对天经圣训的发展，正是圣教文化的宝贵遗产，不但应该遵守它，而且应该宣扬它。强调圣训的重要，并不等于抹杀教律经的价值。我们应分出主要次要的把天经、圣训、教律等完全遵到，但决不能片面地只遵一种，而否认一切！

四 此经内容和优点之一斑

埃及著名圣训学家纳·阿·曼素尔氏所编的这部《圣训经》“塔志”，没有前者之缺点，实为现代最理想的综合性的圣训集。编者花了六年的工夫，用最大的努力，根据各大圣训集，编出这部合乎一般学者及穆斯林大众要求的圣训经。此经原文共分五巨册，三十卷，有圣训约六千段，举凡天道、人道、个人、社会、今生、后世、教门、俗事，一切应有尽有。一般圣训学家，对此经颇多好评，公认它是划时代的作品。因之，此经问世不久，便风行伊斯兰世界，颇受广大穆斯林弟兄所欢迎。

五 代号说明

原文每段圣训后边附有搜集人姓名，译文求简略计，仅用一字代表之。见于一家者，用其姓名之首字，并加以括弧。见于数家者，用阿拉伯数字，并加以括弧。今说明于下：(布)指《布赫里》，(穆)指《穆斯林》，(艾)指《艾布达吴

德》，(铁)指《铁密济》，(奈)指《奈萨义》，(马)指《马力克》，(伊)指《伊本马哲》，(沙)指《沙菲尔》，(达)指《达尔盖匿尼》，(尔)指《戛克尔雅度》，(地)指《地力密》，(爱)指《爱罕默德》，(5)指五大圣训基础，(4)主要指布、穆、艾、铁四家，有时也指其他四家。(3)主要指布、穆、艾三家，有时也指别的三家。(2)主要指布穆二家，有时也指别的二家。

六 译此经的动机和期望

在西北念经的时候，发见这样的问题：(1)阿衡的德与才为什么赶不上教胞们的要求？(2)念几十年经的人为什么没有彻底地了解教义？(3)闹教派者，各说各对，究竟谁的对？

当时我只模糊地知道，这些问题和经常教育有关系，但找不出症结的所在。后来读到《光塔古兰经注》，才得到具体的解答，作者穆罕默德·阿布笃肯定地告诉我们：“教内的各种问题，大都是由于不学习天经圣训产生的；只有实行天经圣训，才能解决一切问题。”后来又向王静斋老阿衡领教这些问题，他严正地说：“我不顾命地昼夜赶译《古兰经》，其原因和目的，就在这里！我这样的年迈多病，假设真主给我寿命，我一定翻译整套的圣训经和穆圣的生活史……”

由于这些老人家的真心爱教和努力，近些年来，穆斯林大众都注意起天经来了，阿衡们讲天经、经生们学习天经，各种译本陆续印出，乡老们都研究天经。大家虽是做的不够，但毕竟是打下很好的基础了。

大家对圣训经的注意，似乎还不够，至今还没有一部供各地阿衡作教材用的统一原本，和广大穆斯林阅读的译本，

这确是一件憾事！不过，这也难怪，从前海禁未开，无经可读，不得不读四十段一类的手抄本子。后来海禁大开了，可是来的圣训并不多，而且所来的圣训经，不是编辑欠佳，便是重复繁杂，所以不便翻译，不能推广。

抗日战争胜利后，我到了北京念经，见到这部《圣训经》，如获至宝，立意把它介绍出来，前年到这里作阿衡，一面给学生们乡老们讲它，一面从事翻译它，三年的工夫，初稿已经完成，全书得四十余章，五十余万言。为了满足教胞们的迫切需要，今加以整理，把它贡献在大家的面前。

一译圣训，是一件神圣的工作，也是一件艰巨的工作，因为一来圣人的生活丰富，圣训涉及的范围大广；二来圣训离现在时间很远，文法和词汇有时较天经还难；三来译圣训，不象《古兰经》一样有各种译本可供参考；四来译者缺乏译经经验，参考经书也不多。所以错误的地方，一定是有的，希望关心圣教的“多斯提”们，多提宝贵的意见！

此经虽然没有把全部圣训一段无遗地搜罗尽净，但把所有通行的应用的重要圣训都收进来了。在我国有这样的一部圣训经，大致上说也差不多够用了。太简单了，不能满足大家的实际需要，太繁多了，不惟使大家担负不了，而且事实上也没有那种必要。所以希望大家象对待天经一样，对待圣训，摒除已往漠视圣训的现象，努力学习它，实行它，发挥它，用这个法宝，去衡量并解决教内存在着的一切问题。更希望回教学术工作者，多多介绍有关天经圣训的作品，以免穆斯林再走弯路，而藉着主圣的灯塔，走向“端庄的道路！”

陈克礼一九五二年斋月于故乡颖桥寺